

# CHIEFCOOK

.....

## PLUS & WOK

### PLYNOVÉ HOŘÁKY ELIOS PLUS a WOK



**NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ**



POZOR: Tento přístroj byl vyvinutý pro profesionální úpravu pokrmů a smí jej používat výhradně řádně kvalifikovaný obslužný personál.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

SMĚRNICE 2009 / 142 / ES:

Tímto prohlášením se potvrzuje, že použité materiály odpovídají kapitolám 2.1 a 2.2. Byly vzaty v úvahu požadavky v kapitole 3.1.3 směrnice, týkající se nebezpečí výbuchu při požárech, jež nejsou způsobeny přístrojem, a v okruhu přívodu plynu neexistují žádné svařované švy s bodem tavení nižším než 450 °C.

Dále se prohlašuje, že nebyly pro výrobu přístroje použity žádné hořlavé materiály.

Kromě toho se prohlašuje, že byly vzaty v úvahu požadavky uvedené v kapitole 3.8, jež se týkají materiálů, použitých pro výrobu. V souladu s tím nemění tyto materiály kvalitu použité pitné vody, s níž přicházejí do styku.

Naše přístroje odpovídají směrnici pro plynové spotřebiče čí. 2009 / 142 / ES.

### **INSTRUKCE K POUŽITÍ STROJE:**

Tímto se potvrzuje, že všechny popisy uvedené v návodech k použití jsou nahrazeny při exportu našich výrobků v souladu s platnou legislativou příslušné země.

Tyto návody k použití jsou kromě toho přeloženy do příslušného oficiálního místního jazyka.

### **NENÍ POUŽITÝ ŽÁDNÝ ASBEST:**

Prohlašuje se, že naše výrobky sestávají podle směrnic odpovídajících pro tyto přístroje z materiálů, které neobsahují ani asbest, ani jeho vedlejší výrobky.

### **PLYNOVÉ PŘÍPOJKY:**

Tímto se prohlašuje, že jsou všechny naše výrobky vybaveny náležitou plynovou přípojkou, která umožňuje připojení na přívod plynu, jež odpovídá příslušné zemi a podmínkám stanoveným pro výrobek.

## OBSAH OBALU:

Varič CHIEFCOOK se dodává ve dvou kartonech. Karton **1** obsahuje spodní část z litiny, předkládanou příručku, plynovou trysku, trysku pro zapalování plynu, hadicové spojení a nalepovací štítek pro případ, že se má změnit plyn, použitý pro přívod k vařiči.

Karton **2** obsahuje rošt, těleso hořáku a rozdělovač plamene pro model PLUS nebo nosný kruh Wok a těleso hořáku speciálně pro rozdělovač plamene z mosazi pro model WOK.

## Obsah

1. NÁVOD K OBSLUZE.....	Chyba! Záložka není definována.
1.1 DOPORUČENÍ A INSTRUKCE .....	4
1.2 PRVNÍ UVEDENÍ VAŘIČE DO PROVOZU .....	6
1.3 POUŽITÍ.....	6
1.4 ČIŠTĚNÍ.....	7
2. NÁVOD PRO INSTALUJÍCÍ PERSONÁL .....	<b>8</b>
2.1 ZÁKONNÁ ZADÁNÍ, TECHNICKÉ A OBECNÉ SMĚRNICE .....	8
2.2 ODVOD KOUŘE PRO PŘÍSTROJE TYPU „A“ .....	8
2.3 INSTALACE VAŘIČE .....	8
2.4 ÚPRAVA PŘÍSTROJE Z PLYNU GPL NA METAN A NAOPAK .....	9
2.5 TECHNICKÉ VLASTNOSTI.....	12

## 1. DOPORUČENÍ A INSTRUKCE

Tuto příručku se velmi pozorně pročtete a pečlivě ji uschovejte pro případné další konzultace a práce při údržbě, a/nebo pro potřebné změny připojení (tyto práce musí provádět výhradně odborný personál).

⑩ Některé součásti zařízení se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Proto se musí postupovat při práci se zachováním velké opatrnosti a v případě potřeby použít odpovídající ochranné vybavení.

⑩ Postavte přístroj na stabilní a horizontálně vyrovnanou podkladovou plochu. V jiném případě hrozí nebezpečí popálenin a pohmožděnin, neboť přístroj by mohl spadnout nebo by se mohlo překlopit horké nádobí při vaření.

⑩ Nepoužívejte na roštu nádobí pro vaření, které se může deformovat a tím se stát nestabilním.

⑩ Děti nebo případně nezpůsobilé osoby nesmějí přístroj používat.

⑩ Po použití přístroje je nutno zkontrolovat, zda se nachází kohout v zavřené poloze (tato poloha je označena symbolem ●).

⑩ Pokud se nachází přístroj mimo provoz, doporučuje se, aby byl plynový kohout zavřený.

⑩ Jestliže by plyn neúmyslně unikal, je nutno několik minut počkat, dříve než se znovu zapálí.

⑩ Zkontrolujte, zda je v místnosti stále k dispozici dostačující větrání. V případě potřeby k tomu použijte systémy se sací nucenou cirkulací.

⑩ Při delším nepřetržitém používání přístroje použijte přídatné větrání (například otevřením okna).

⑩ V případě poruchy vyrozumějte příslušnou servisní službu pro vařič.

⑩ Výrobní podnik vařiče nemůže být činěn zodpovědným za škody, které by vznikly nesprávným nebo nevhodným použitím přístroje.

⑩ Konstrukční součásti přístroje pro přívod plynu musí jednou v průběhu každého roku zkontrolovat odborný personál.

⑩ Podstavec vařiče je vyrobený celý z litiny a je proto velmi těžký. Manipulujte s ním proto jen při zachování velké opatrnosti.

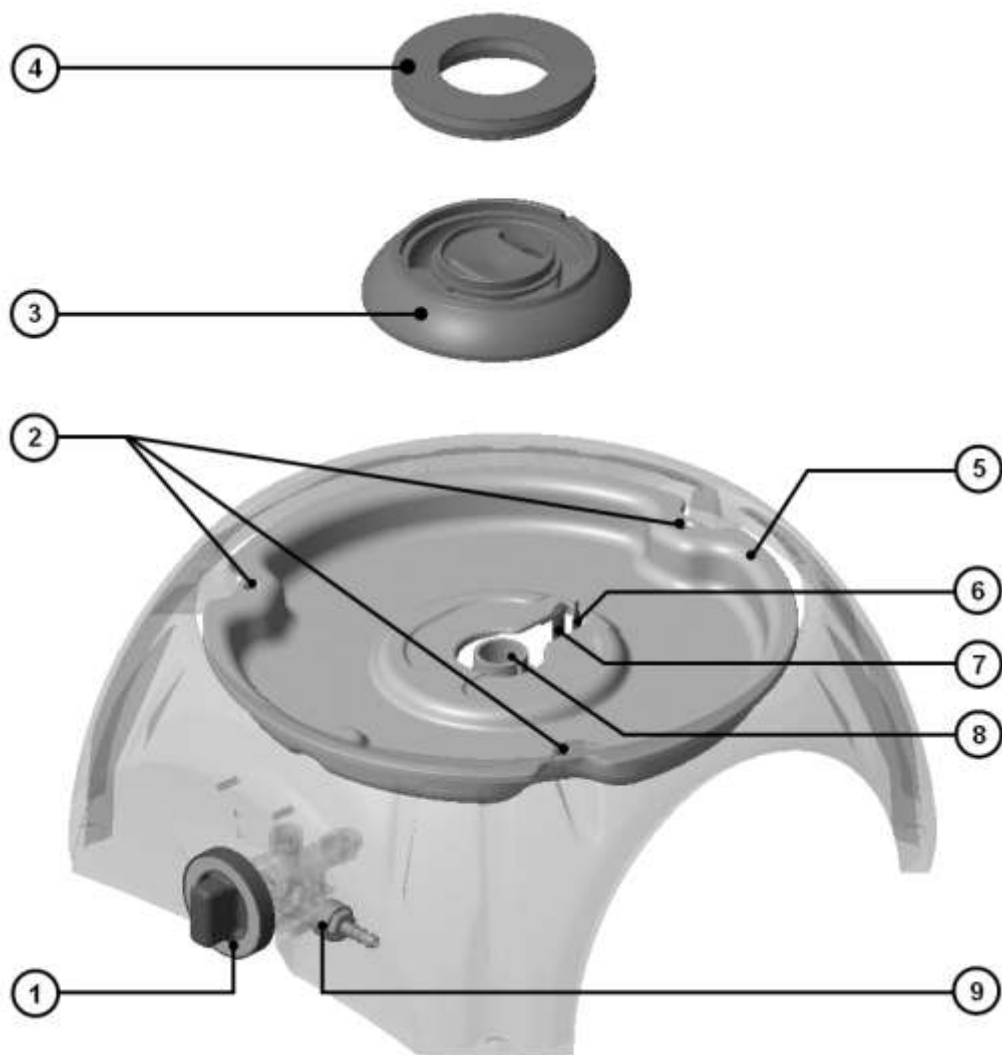
Pro plynový vařič PLUS použité varné nádobí musí mít průměr nejméně 18 cm a maximálně 50 cm.

Nepoužívejte nádobí pro vaření s konkávními nebo konvexními dny.

Pro pánve Wok používejte výhradně model vařiče WOK, neboť ten má k dispozici odpovídající nosný kruh a je vybavený hořákem s vertikálním plamenem.

Pánve Wok musí mít průměr nejméně 30 cm a maximálně 50 cm.

Menší nerovnosti a drsný povrch jsou znaky litiny a jsou proto zcela normálním jevem. Litina byla pro výrobek zvolena na podkladě její odolnosti a trvanlivosti.



Obrázek 1.A

- 1 = nastavovací knoflík pro regulaci plynu
- 2 = upevňovací šrouby misky
- 3 = těleso hořáku
- 4 = rozdělovač plamene
- 5 = miska
- 6 = čidlo bezpečnostního ventilu
- 7 = zapalování
- 8 = Venturiho trysky
- 9 = připojení pro hadici

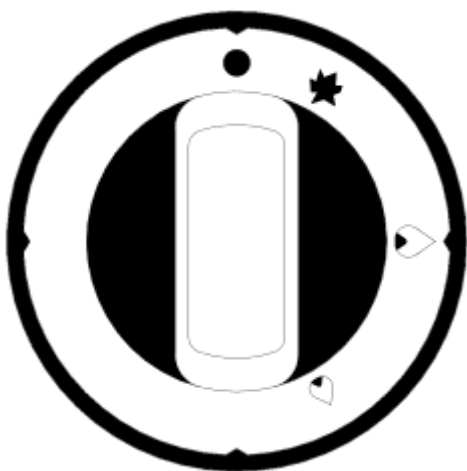
## 1.2 PRVNÍ UVEDENÍ VAŘIČE DO PROVOZU

- Pečlivě zkontrolujte, zda neutrpěl vaříč v průběhu dopravy žádné škody.
- Postavte vaříč na místo „A1“, jež je vhodné pro instalaci těchto přístrojů (pro další potřebné informace viz odstavec 2.2 tohoto návodu).
- Pověřte **odborný personál, aby připojil přístroj propojením hadic s přívodem plynu**. Tito pracovníci si musejí přečíst kapitolu 2 „Návod pro instalační personál“ tohoto návodu.
- Příslušným způsobem nasadte (**bod 8, obrázek 1.A**) těleso hořáku (**bod 3, obrázek 1.A**) a přitom zkontrolujte, zda je vyrovnaný vodící šroub na rýhování Venturiho trysky.
- Nasadte **rozdělovač plamene** a přitom dejte pozor na shodu západky s **tělesem hořáku** u modelu Wok nebo u modelu PLUS uložte společně **rozdělovač plamene** se západkou **tělesa hořáku**.

### POZOR

Špatné umístění tělesa hořáku nebo rozdělovače plamene může způsobit nekontrolovaný výstup plynu s nebezpečím hrozícím pro osoby a zařízení.

## 1.3 POUŽITÍ




Obrázek 1.B


- = Zavřený kohout
- ★ = Zapalovací plamínek
- ☹ = Maximální výkon
- ☹ = Minimální výkon

- ⑩ Zkontrolujte, zda je kohout pro přívod plynu otevřený a zda se nachází otočný spínač vaříče v poloze ● .
- ⑩ Lehce stiskněte otočný spínač a nastavte jej do polohy ★ .
- ⑩ Držte stisknutý otočný spínač až k dorazu a zapalte jiným plamenem zapalovací plamínek v pravoúhlém výřezu tělesa hořáku (**bod 7, obrázek 1.A**).
- ⑩ Držte otočný spínač po několik sekund stisknutý, aby mohl malý plamínek zahřát čidlo (**bod 6, obrázek 1.A**), které otevře bezpečnostní ventil.
- ⑩ V případě, že by nezůstal zapalovací plamínek zapálený, když se otočný spínač uvolní, je nutno postup opakovat.

**Důležité upozornění:** Při prvním uvádění do provozu nebo v případě, že uplynula od posledního použití vařiče delší doba, potřebuje zapalovací plamínek delší dobu pro zapálení, neboť dříve než může být zahájen přívod plynu, musí nejprve vystoupit z plynového potrubí veškerý vzduch.

⑩ Pro zapnutí hlavního hořáku stiskněte lehce podruhé otočný spínač a natočte jej proti směru otáčení hodinových ručiček ke směru symbolu hlavního plamene. Tím se nastaví vařič na svůj maximální výkon. Dalším stisknutím a natočením otočného spínače proti směru hodinových ručiček je možno nastavit plamen na minimální výkon. Tento výkon je indikován symbolem malého plamene.

⑩ Hořák je možno vypnout, když zůstane zapalovací plamínek zapnutý a otočný spínač se uvede do polohy .

⑩ Aby se rovněž zcela vypnul zapalovací plamínek, lehce stiskněte otočný spínač a nastavte jej až do polohy .

Při neúmyslném zhasnutí přeruší po uplynutí asi 40 sekund bezpečnostní ventil dodávku plynu.

Pro opětovné zapnutí plamene zkontrolujte, zda neexistují žádné překážky a prostor vyvětrejte. Potom zopakujte zapalovací postup.

## 1.4 ČIŠTĚNÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením čištění počkejte, dokud všechny konstrukční součásti zařízení nevychladnou a zavřete kohout přívodu plynu.

Pro správné vyčištění vařiče se smí používat výhradně neutrální čisticí prostředek nebo výrobky, určené k čištění smaltovaných ploch. Nepoužívejte pro tuto práci žádné abrazivní výrobky.

Zařízení osušte s použitím měkké utěrky.

I přes provedenou úpravu povrchu k zajištění odolnosti proti působení kyselin může delší ponechání výrobků, jež obsahují kyseliny, jako citronové šťávy, konzerv s rajskými jablíčky, octa nebo podobných produktů povrch napadnout a způsob zmatovatění vrstvy.

Je nutno pravidelně kontrolovat, zda jsou všechny otvory rozdělovače plamene čisté a zda nejsou ucpány žádnými cizími předměty (při častém používání vařiče je třeba provést čištění jednou během každého týdne).

S použitím vlhké houby vyčistěte čidlo bezpečnostního ventilu (**viz bod 6, obrázek 1.A**) a udržujte je stále čisté.

K usnadnění čištění je možno odstranit misku k zachycování tekutin.

K této práci odstraňte hlavu hořáku a pomocí šestihranného šroubováku velikosti 3 mm odstraňte tři upevňovací šrouby misky (**viz bod 2, obrázek 1.A**).

Po vyschnutí misky ji opět nasadte a přitom dejte pozor, aby zapalovací otvor správně souhlasil se zapalováním. Potom znovu pevně tři šrouby utáhněte.

Opět namontujte těleso hořáku a přitom zkontrolujte, zda jsou vodící šrouby vyrovnány na rýhování Venturiho trysky.

## POZOR

V případě, že by nebyly tři upevňovací šrouby misky pevně utaženy, může to mít za následek nebezpečné situace s ohrožením personálu, který vařič obsluhuje.

## 2. NÁVOD PRO INSTALUJÍCÍ PERSONÁL

**POZOR:** Postup, který je dále uváděný, vyžaduje odborné vědomosti. Nastavování při zapáleném plamenu může způsobit poranění osob a poškození zařízení, a musí být z toho důvodu prováděno s potřebnou opatrností a se zajištěním odborných znalostí. Změny na přístroji, jež by provedla nepovolaná osoba, zbavuje výrobní firmu jakékoliv zodpovědnosti za případné poruchy a / nebo škody, jež by byly způsobeny špatnou funkcí vaříče.

Vaříč je vybavený takovým způsobem, aby mohl být používán s plynem GPL nebo metanem. Toto vybavení je uvedeno na štítku na spodní straně vaříče.

K vybavení patří tryska pro použití vaříče s jinými druhy plynu.

Na vyžádání je možno dodat k vaříči trysky pro jiné druhy plynu.

### 2.1 ZÁKONNÁ ZADÁNÍ, TECHNICKÉ A OBECNÉ SMĚRNICE

- Je nutno pečlivě dodržovat všechny příslušné směrnice země, v níž je vaříč použit.
- Je třeba dodržovat všechny bezpečnostní předpisy, a příkazy, týkající se zamezení úrazům.
- Mezi přístrojem a vedením pro přívod plynu musí být vždy instalovaný uzavírací kohout.

### 2.2 ODVOD KOUŘE PRO PŘÍSTROJE TYPU „A“

Vaříč je přístrojem třídy A1 a musí být proto postaven na místě, které je dobře větrané, aby se nemohly v místě použití nahromadit substance, jež by ohrožovaly zdraví.

Větrání je možno zajistit stálým otvorem na stěně nebo ve dveřích, případně v oknech (minimální otvor velikosti 100 cm<sup>2</sup>), pomocí nasávacího potrubí (minimální otvor 150 cm<sup>2</sup>) nebo pomocí elektrického ventilátoru (minimální výkon 15,48 m<sup>3</sup>/hod.). Zkontrolujte, zda je větrání prostoru dostatečné a zda odpovídá příslušným zákonným předpisům.

### 2.3 INSTALACE VAŘIČE



**Pro provoz s vaříčem PLUS a WOK používejte výhradně plyn, který je pro přístroj vhodný.  
Instalujte vaříč více než 20 cm vzdálený od okolních stěn.**

- Zkontrolujte, zda je uzavírací kohout plynového přívodu zavřený.
- Připojte přístroj na přívod plynu a použijte k tomu kovové potrubí nebo hadici z nerezové oceli, odpovídající platným předpisům.

Pokud použijete kovové hadice, zkontrolujte, zda nejsou hadice poškozené, zmáčknuté nebo jiným způsobem porušené.

Spojte přívod plynu s hadicovou přípojkou (**bod 4, obrázek 2.4**) vybavení pomocí objímky (nebo s použitím jiné metody, jež odpovídá předpisům) a přitom zkontrolujte, zda je hadicová přípojka vybavená těsněním.

- Pomocí roztoku vody s mýdlem přezkoušejte, zda neexistují žádné netěsnosti a spojení je dokonale těsné. Netěsnosti je možno identifikovat vznikem bublin v roztoku.

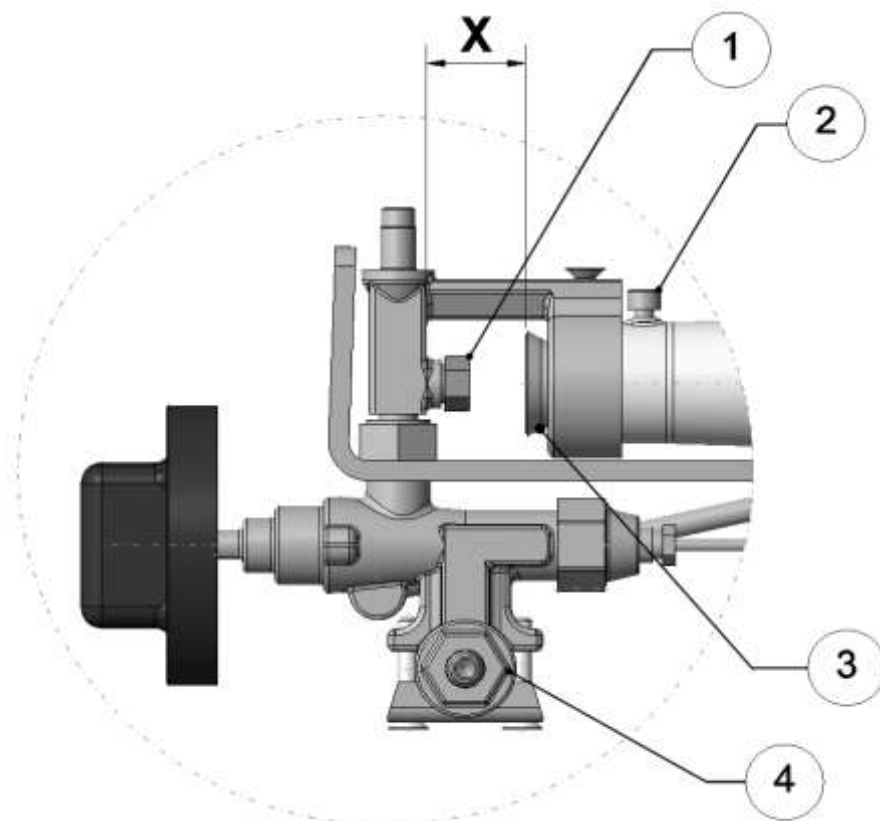


**POZOR: Nekontrolujte těsnost nikdy s pomocí plamene!**



## 2.4 ÚPRAVA PŘÍSTROJE Z PLYNU GPL NA METAN A NAOPAK

- 1 = plynová tryska
- 2 = upevňovací šrouby misky
- 3 = kryt regulace plynu
- 4 = připojení pro hadici



Obrázek 2.A

**POZOR:** Po každé změně plynu musí být změněn také štítek k údajům o druhu použitého plynu pro přístroj. Náhradní štítek se nachází ve stejném obalu, jako tryska a je nutno ho umístit místo prvotního štítku. Štítek se nachází na přídržném třmenu Venturiho trysky na spodní straně přístroje.

1. Zavřete přívod plynu k přístroji.
2. Odeberte rošt nebo nosný kruh Wok a potom odstraňte **těleso hořáku (bod 2, obrázek 1.A)**.
3. Uvolněte šestihranným šroubovákem velikosti 3 mm tři upevňovací šrouby misky a odeberte misku (**bod 2, obrázek 1.A**).
4. Odeberte **hadicovou přípojku (bod 4, obrázek 2.A)**. Vyjměte těsnění z vnitřní části přípojky a nasadte do hadicové přípojky těsnění ze sáčku (plyn GPL má úzký otvor a metan má široký otvor). Dejte přitom pozor na to, aby nebylo těsnění opotřebované. Pokud je to nutné, nahraďte těsnění novým.
5. Uvolněte šestihranným šroubovákem velikosti 4 mm šroub **2** na **obrázku 2.A**, tím se uvolní **kryt regulace vzduchu (bod 3, obrázek 2.A)**.
6. Umístěte kryt takovým způsobem, aby byl dostatek místa pro výměnu plynové trysky (pokud by se tryska neměla pohybovat, postačuje trochu ji otočit).
7. Uvolněte šroubovákem velikosti 11 mm vyměňovanou **plynovou trysku (bod 1, obrázek 2.A)** a pevně utáhněte trysku vhodnou pro příslušný plyn. (Každá plynová tryska má vyryté číslo k určení jí přiřazeného druhu plynu. Číslo druhu plynu je uvedeno v **tabulce 1**).
8. Zavřete kryt, až dosáhnete vzdálenosti **X** (viz **tabulku 1** pro rozměry a **obrázek 2.A** pro odpovídající vzdálenost) a utáhněte šroub **2** z **obrázku 2.A** tak, aby se kryt upevnil.
9. Otočte vaříč a uvolněte klíčem na šrouby velikosti 11 mm **poniklovaný šroub (bod 1, obrázek 2.B)**. Přitom přidržujte klíčem velikosti 13 nebo kleštěmi nasazenými na **bod 2 obrázek 2.B** zapalovací jednotku.
10. Jakmile bude poniklovaný šroub odstraněn, je možno vidět **zapalovací trysku plynu (bod**

**3, obrázek 2.B).** Uvolněte tuto trysku plochým šroubovákem a nahraďte ji tryskou ze sáčku ve vybavení vařiče. Dbejte přitom na to, aby se nevysunula pružina v zapalovací trysce (každá zapalovací tryska plynu má k dispozici vyryté číslo k určení jí přiřazeného druhu plynu. Číslo druhu plynu je uvedeno v *tabulce 1*).

Po pevném utáhnutí nové zapalovací trysky plynu až na doraz znovu namontujte poniklovaný šroub a tento šroub rovněž dobře utáhněte. Přitom se vždy s pomocí klíče velikosti 13 mm postarejte o to, aby se zapalování neotáčelo.

11. Přístroj znovu instalujte, opět připojte přívod plynu a otevřete plynový přívodní kohout.

12. - Pomocí roztoku vody s mýdlem přezkoušejte, zda neexistují žádné netěsnosti a hadicové spojení je dokonale těsné. Netěsnosti je možno identifikovat vznikem bublin v roztoku.

13. Zapalte **jen** zapalovací plamínek a zregulujte množství vzduchu s použitím **nastavovacího kroužku vzduchu (obrázek 2.C)**. K nastavení požadovaného plamene přitom použijte malý plochý šroubovák.



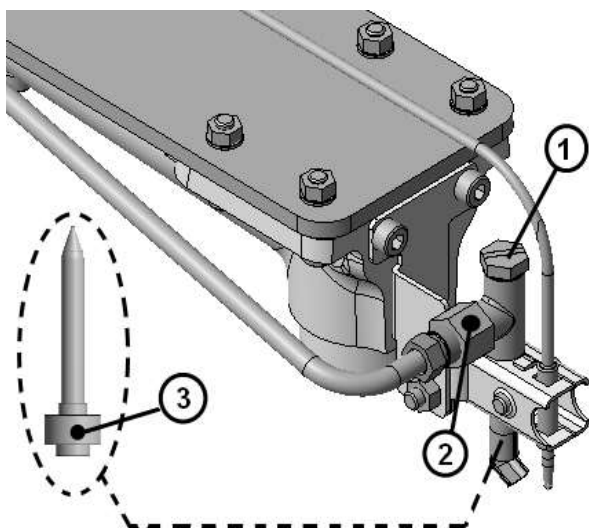
**POZOR: Tento postup je značně nebezpečný. Dejte pozor na to, aby se otočný spínač nacházel PŘESNĚ na zapalovací poloze.**

14. Po zhasnutí zapalovacího plamínku a zavření kohoutu pro přívod plynu znovu nasadte misku. Tuto misku upevněte pomocí tří šroubů a instalujte hořák. Přitom kontrolujte, zda je vyrovnaný vodící šroub na rýhování Venturiho trysky.

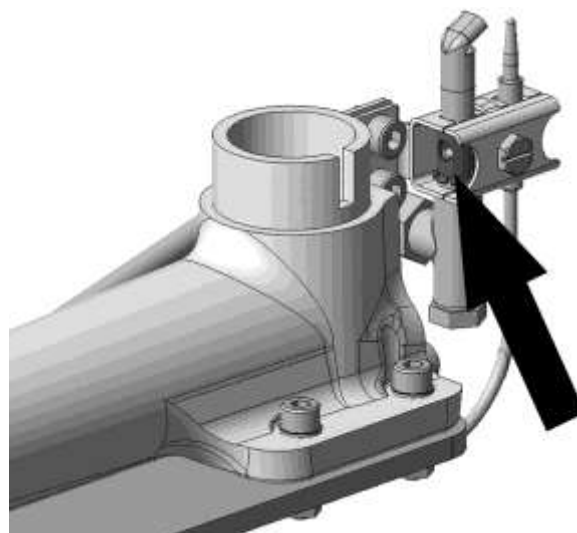
15. Znovu otevřete kohout přívodu plynu.

16. Po zapnutí hlavního hořáku nastavte otočný spínač do polohy pro minimální výkon. Vytáhněte otočný spínač a pomocí malého plochého šroubováku zregulujte minimální nastavení pomocí šroubu na **obrázku 2.D**, dokud není plamen modrý a nemá správnou výšku.

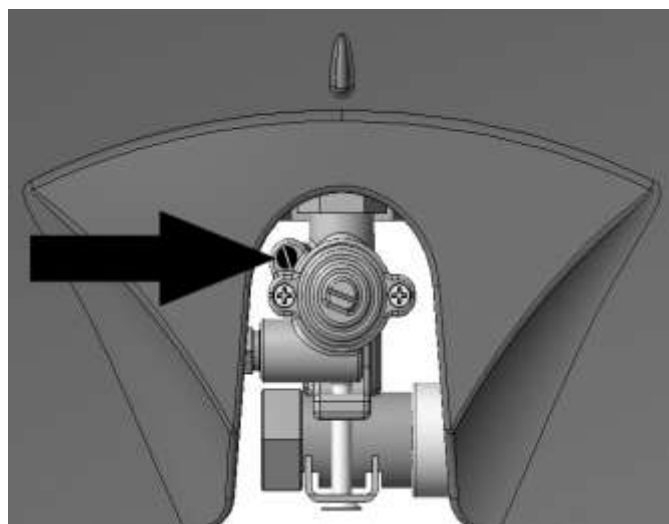
Plamen se nesmí zrušit ani náhlým otočením otočného spínače minimálního a maximálního výkonu. Pokud by tomu tak bylo, je nutno znovu zregulovat minimální nastavení.



Obrázek 2.B



Obrázek 2.C



Obrázek 2.D



**Vařiče CHIEFCOOK PLUS a Wok vyžadují různé vzdálenosti X vždy podle použitého druhu plynu. Respektujte údaje, jež jsou uvedené v tabulce 1.**

Model / připojení	PLUS LPG	PLUS metan	WOK LPG	WOK metan
Vzdálenost <b>X</b>	12,0 mm	3,0 mm	16,5 mm	4,0 mm
ZAPALOVACÍ TRYSKA PLYNU	Ø 0,21	Ø 0,40	Ø 0,21	Ø 0,40
PLYNOVÁ TRYSKA	145	220	145	220

## 2.5 TECHNICKÉ VLASTNOSTI (rozměry)

